

PAVEL VILIKOVSKÝ

A biliből

Aforizmák

Sosincs olyan késő, hogy ne lehetne jobb, mint soha.

Mikor mohával benőve előbukkant a történelem sötétjéből, mindenki hitetlenkedve csóválta a fejét:

Szlovák politikus!

Contradictio in adiecto!

A nép persze itt volt, de a nemzetet Štúréknak ki kellett találniuk.

A szabadság szlovák módra az, amikor mindenki szarik mindenre.

Nehéz az élete Szlovákiában annak, aki semmilyen sérelmet nem élt át.

Ezer százalékra biztos vagyok benne, hogy a te tiszta hasznod nem tiszta.

Egy szlovákiai író sem olyan gazdag, hogy ne lehetne még szegényebb.

A jó művészet csendben ricsajozik.

Mit szólna hozzá, ha nem szólna semmit.

Túl öreg vagyok már ahhoz, hogy a jövővel ijesztgessenek.

Engem már csak a múlt riogat.

Bor, nők, dal?

Pia, kurvák, ricsaj?

A fejlődés megállíthatatlan.

Gondolatilag monogám volt:
mindig ugyanarra gondolt, habár különböző nőkkel.

Olyan ember volt, aki nap nélkül is árnyat vetett.

Nem tudott ellenállni az információs kor csábításának és informátor lett belőle.

A rendőrségé.

A legizgatóbb illat a bűz határán terjeng.

Igen eleven emlékei voltak arról, amit nem élt át.

A Szlovák Nők Pártjának jelszava:

Kétszer simán, egyszer telibe.

Szerelem – az a felleg a bugyiban.

Keblei a Műemlékvédelmi Hivatal felügyelete alatt voltak.

Lelke cellulitisz szindrómában szenvedett.

Higiénés böjtöt tartott – abbahagyta a mosakodást.

A tavaszi fáradtság csak egy vállfaja az egész évi lustaságnak.

Nem tudott ötig elszámolni, de egymillió felett már úgy ment neki, mint a karikacsapás.

Az agyelszívás önmagában nem tragédia. A rossz az, amikor a testek itt maradnak és felveszik a szociális segélyt.

Abszolút árva:

Megfosztották az anyajegytől is.

Hátramaradott férj szomorúsága:

Nem lesz, aki baszogasson.

A sír tömegsír volt, de a halál egyéni.

Ha a piszok sokáig tart, történelmi értékre tesz szert.

Jézus példája mutatja, hogy embernek lenni akkor sem fenékig tejfel, ha Isten fia vagy.

A székesegyház gyönyörű, de Istent nektek kell behoznotok.

A kutya a farkával imádkozik.

Vallásos verseiből nem volt nyilvánvaló, hogy szerette-e Jézust, de az világos volt, hogy szerette a papokat.

Zene mellett lehet hinni Istenben.

Nem voltam jó apa, de anyának rosszabb lettem volna.

Mindent értek, de semmit sem tudok felfogni.

(Végh Zsoldos Péter fordításai)

Pavel Vilikovský (1941–2020) szlovák író, műfordító, újságíró. Utolsó, posztumusz kötetét (*A biliből – Z nočníčka*, 2022), Miro Cipár festő illusztrálta, de a könyv kiadását már egyikük sem érte meg.